

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————  
**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—————  
**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—————  
**Commissie voor de sociale zaken**

—————  
**Commission des affaires sociales**

—————  
**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 8 NOVEMBER 2006**

—————  
**RÉUNION DU  
MERCREDI 8 NOVEMBRE 2006**

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD**

INTERPELLATIE	4
- van mevrouw Fatiha Saïdi	4
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende "het beleid inzake de preventie van overmatige schuldenlast".	
<i>Bespreking – Sprekers : de heer Michel Colson, mevrouw Fatima Moussaoui, de heer Jan Béghin, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College.</i>	8

**SOMMAIRE**

INTERPELLATION	4
- de Mme Fatiha Saïdi	4
M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
concernant "la politique de prévention du surendettement".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Michel Colson, Mme Fatima Moussaoui, M. Jan Béghin, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.</i>	8

*Voorzitterschap: mevrouw Magda De Galan, voorzitter.  
Présidence : Mme Magda De Galan, présidente.*

## INTERPELLATIE

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

**TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN  
HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD  
VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND  
AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN TOT MEVROUW EVELYNE  
HUYTEBROECK, LID VAN HET  
VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD  
VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND  
AAN PERSONEN, FINANCIËN,  
BEGROTING EN EXTERNE  
BETREKKINGEN,**

**betreffende "het beleid inzake de preventie van  
overmatige schuldenlast".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Collegelid Evelyne Huytebroeck, zal op de interpellatie antwoorden.

Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi** (*in het Frans*).- *Het aantal Belgen dat kredieten aangaat, neem jaarlijks toe, evenals het aantal dat een beroep moet doen op collectieve schuldenregeling. In 2005 ging het om nagenoeg 50.000 personen, terwijl de Kredietcentrale ruim 343.000 wanbetalers heeft geregistreerd.*

*Op 31 december 2004 stonden bijna 40.000 Brusselaars (5,1% van de bevolking boven 18 jaar) bij de Kredietcentrale voor particulieren van de Nationale Bank geregistreerd wegens*

## INTERPELLATION

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE MME FATIHA SAÏDI

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU  
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR  
LA POLITIQUE D'AIDE AUX  
PERSONNES ET LA FONCTION  
PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,  
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,  
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE  
D'AIDE AUX PERSONNES, LES  
FINANCES, LE BUDGET ET LES  
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "la politique de prévention du  
surendettement".**

**Mme la présidente.**- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.**- Chaque année, les Belges recourent davantage aux crédits. Le nombre de personnes en difficulté de remboursement et faisant appel au règlement collectif de dettes ne fait que croître. En 2005, près de 50.000 demandeurs ont fait appel à ces services alors que plus de 343.000 personnes ont été signalées comme mauvais payeurs par la Centrale des Crédits.

Même si, en ce qui concerne notre Région, nous ne disposons pas de statistiques approfondies, les

*achterstallige kredietovereenkomsten. Dit aantal heeft enkel betrekking op consumptiekrediet. Voeg daarbij nog de andere schulden bij, zoals voor huur, gezondheidszorg, alimentatie, belastingen, energie- en watervoorziening, enzovoort.*

*De diensten voor schuldbemiddeling werden opgericht om een oplossing te bieden voor dit probleem. De bemiddelaars worden bezoldigd door het Fonds ter Bestrijding van Overmatige Schuldenlast, dat gevoed wordt door de kredietverstrekkers. Omdat steeds meer mensen er een beroep op doen, heeft de federale minister van Consumentenzaken de middelen van het fonds opgetrokken van 2,7 tot 4 miljoen euro. Ze wilde ook de GSM-operatoren opnemen als geldschieters en een grote preventiecampagne op touw zetten. Hoewel het bijkomende geld pas beschikbaar was vanaf 5 augustus, zou het al opgebruikt zijn.*

*Ik wil het even hebben over de preventie. Materieel overleven is een dagelijkse strijd voor iemand met te veel schulden, die niet alle noodzakelijke uitgaven kan doen. Voeg daarbij de angst om te worden lastiggevallen door schuldeisers, het sociale stigma, het isolement en de uitzichtloosheid van de situatie.*

*Niet iedereen kan even goed omgaan met de mogelijkheid en de druk om ongebreideld te consumeren. De informatie over schuldbemiddeling is niet evident voor wie er mee geconfronteerd wordt. Uit sociale en psychologische begeleiding blijkt dat deze personen onvoorbereid zijn op hun situatie.*

*Wie te kampen heeft met een overmatige schuldenlast, komt vaak terecht in een neerwaartse spiraal, doordat men bij het eerste signaal niet weet hoe te reageren en zo beetje bij beetje alle controle verliest.*

*Schuldoverlast wordt vaak voorgesteld als het gevolg van een overmatige consumptie van nutteloze goederen waarvoor men het geld niet heeft. Veldwerkers leggen de oorzaak van de schuldoverlast echter vaker bij gezondheidsproblemen (arbeidsongevallen, ernstige ziektes, depressies) of andere tegenslagen*

chiffres rapportent qu'au 31 décembre 2004 près de 40.000 Bruxellois - soit 5,1% de la population de plus de 18 ans - étaient inscrits pour contrats défaillants à la Centrale des Crédits aux particuliers de la Banque Nationale. Ces chiffres sont déjà impressionnants alors qu'ils ne concernent que les contrats défaillants relatifs aux crédits liés à la consommation, c'est-à-dire qu'ils ne concernent pas les autres dettes relatives aux loyers, aux soins de santé, aux pensions alimentaires, aux impôts, aux frais d'énergie ou d'eau, etc., qui sont pourtant des facteurs essentiels dans la problématique du surendettement.

Pour répondre à ce problème, des services de médiation de dettes ont été mis en place. La rémunération des médiateurs est assurée par le Fonds de Traitement du Surendettement, alimenté par les contributions financières des organismes de crédit. Devant la progression fulgurante du nombre de personnes faisant appel à la médiation, Mme Freya Van den Bossche, ministre chargée de la Protection de la Consommation, a décidé de relever de 50% les moyens du Fonds qui se voient ainsi portés de 2,7 à 4 millions d'euros. À ces nouveaux apports financiers s'ajoutait l'intention d'élargir le cercle des bailleurs, notamment aux opérateurs GSM et de consacrer 300.000 euros à la mise en place d'une grande campagne de prévention. Selon certaines sources, alors que la disposition vient à peine d'entrer en vigueur le 5 août dernier, il s'avérerait que cette enveloppe supplémentaire serait déjà entièrement consommée.

Au-delà de la question financière que je viens d'évoquer et à propos de laquelle je vous soumettrai quelques demandes d'éclaircissements, je voudrais à présent aborder la problématique de la prévention. En effet, comme vous pouvez aisément l'imaginer, la situation de vie d'une personne surendettée est très préoccupante car sa survie matérielle et son incapacité à faire face à des dépenses basiques est une gageure quotidienne, accentuée souvent par la peur du harcèlement des créanciers. Les stigmates portés par celui qui ne peut faire face à ses dettes sont une épreuve sociale très lourde à laquelle s'ajoutent l'impression d'incompétence, le sentiment de solitude et d'isolement et le désespoir

*zoals ontslag, echtscheiding, enzovoort. Ook de stijgende basiskosten (onder meer voor huisvesting) kunnen een oorzaak van schuldoverlast zijn.*

*Het is daarom belangrijk dat de overheid de bevolking beter voorbereidt, inlicht en begeleidt. Daarbij kan ook aandacht worden besteed aan duurzame consumptie, zoals de vrijwilligers van het Centre d'Éducation à la Consommation (CEC) hebben bewezen.*

*Heel wat verenigingen en OCMW's doen aan schuldbemiddeling. Een betere sensibilisering van de consument zou het aantal bemiddelingsaanvragen en de kostprijs daarvan sterk kunnen drukken.*

*Wallonië heeft consumentenscholen opgericht. Welke initiatieven zijn er in Brussel gepland?*

*Welk bedrag kent het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast aan Brussel toe?*

*Hoeveel inwoners van het Brussels Gewest kampen met een overmatige schuldenlast?*

*Wat is het profiel van die personen en wat is de aard van hun schulden?*

*Welke acties coördineert het gewest in samenwerking met het steunpunt GREPA?*

*Hoe zit het met de geïnformateerde vragenlijst "KWAI" die door de GGC wordt gefinancierd?*

*Welk gevolg zal gegeven worden aan de gebruikersateliers van GREPA?*

*Zal het gewest ook strategische en financiële steun toekennen aan andere organisaties die de opvoeding van de gebruiker ter harte nemen?*

*Is er overleg tussen de federale en gewestelijke instanties over de financiële middelen die aan de gewesten worden toegekend voor preventieve acties?*

face à un avenir qui ne peut être assumé.

Chacun n'est pas forcément armé pour utiliser avec discernement tous les moyens d'accès à une consommation effrénée et proposée à grands renforts de publicité, voire de manipulations. Pour en sortir, la simple information sur les possibilités de médiation de dettes n'est déjà pas évidente pour tous ceux qui sont plongés dans le problème. Souvent, le travail d'accompagnement social et psychologique mené avec ces personnes met en évidence le manque d'information et de préparation face à l'endettement.

On y rapporte l'engrenage presque inéluctable dans lequel se retrouve la personne surendettée : cercle vicieux, effet boule de neige, fuite en avant... En somme, manque de réflexion et de préparation dès que la première alerte se manifeste, engendrant une perte de contrôle de la situation financière et une incapacité d'action.

Il faut néanmoins se méfier des stéréotypes qui ont cours à propos du surendettement et de cette vision qui présente cette problématique comme la conséquence d'une consommation excessive de biens inutiles sans correspondance de moyens financiers.

En effet, les propos recueillis auprès d'acteurs de terrain nous présentent surtout le surendettement comme le résultat d'accidents de santé - accidents du travail, maladies lourdes, dépressions... - ou d'accidents de vie - divorces, ruptures, chômage... - qui brisent les planifications financières et les structurations de vie.

Les pressions du coût de la vie en rapport avec les besoins de base sont aussi à l'origine du basculement des familles vers l'endettement et le surendettement. Tous les travaux de notre assemblée à propos de la difficulté de trouver du logement accessible aux petits revenus sont interpellants et illustratifs dans ce sens.

Il nous semble dès lors important que nos institutions veillent à mieux préparer, informer et accompagner le public et, dans ce sens, à renforcer les actions auprès des personnes les plus fragilisées ou les plus "fragilisables" en accentuant l'approche préventive et positive des questions de

consommation et de gestion budgétaire.

Les aspects de consommation responsable, citoyenne, inscrits dans le développement durable, peuvent aussi être intégrés dans les groupes de formation et d'accompagnement comme le démontrent, entre autres, les intervenants bénévoles du Centre d'Éducation à la Consommation (CEC).

Les associations et de nombreux CPAS actifs au niveau de la médiation de dettes appellent ce travail d'accompagnement et de formation à la consommation. Le renforcement de la sensibilisation en amont des consommateurs serait certainement de nature à agir sur l'explosion des demandes de médiations et des coûts financiers qui en découlent et qui ne profitent ni aux surendettés ni aux personnes les plus défavorisées.

Alors que la Wallonie a mis en place toute une série d'Écoles de Consommateurs, avec des succès plus ou moins positifs selon les acteurs, on peut s'interroger sur les outils planifiés pour notre Région.

Pourriez-vous m'informer sur la situation exacte du Fond de Traitement du Surendettement en ce qui concerne ses impacts sur la part allouée à notre Région ?

Pourriez-vous me faire savoir si nous disposons ou disposerons prochainement de chiffres actualisés sur la population concernée par le surendettement en Région de Bruxelles-Capitale ?

Disposons-nous de données sur les profils des personnes surendettées à Bruxelles et sur les profils de leurs endettements ?

Pourriez-vous nous informer des résultats des actions coordonnées par la Région avec le GREPA/Centre d'Appui et des éventuelles stratégies nouvelles pour le suivi de cette problématique ?

Qu'en est-il également du projet du questionnaire informatique "KWAI", financé par la COCOM ?

Quelles seront les suites données au projet pilote

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson** (in het Frans).- *Mevrouw Saïdi heeft een ernstig probleem op een globale manier zeer goed voorgesteld. Zelf bekijk ik het probleem vanuit het oogpunt van de OCMW's. Daarom moet ik haar erop wijzen dat de OCMW's, na een lange strijd, bij wet zijn erkend als schuldbemiddelaars. Ze konden een dienst voor schuldbemiddeling oprichten, dankzij middelen van de federale overheid en van de intercommunales.*

*Het schrijnend tekort aan statistieken heb ik aangekaart tijdens de bespreking van de regeringsverklaring in de COCOF. Indien de subsidie die het steunpunt GREPA ontving, bestemd is voor de aankoop van software voor de inzameling van deze gegevens, dan moet ik u waarschuwen voor de bezwaren van de OCMW's.*

*Er is vooreerst een ideologisch bezwaar. Mag een privé-orgaan statistische gegevens verzamelen die hoofdzakelijk door de overheid worden verstrekt? Ik meen dat onder meer mevrouw Mouzon hiermee niet akkoord gaat.*

*Daarnaast is er nog een ander probleem. Met de huidige software kunnen de OCMW's geen gegevens bezorgen aan het steunpunt GREPA, zonder het beroepsgeheim te schenden. Ik heb de minister-president van het College van de COCOF hierop gewezen.*

d'Ateliers de Consommateurs initié par le GREPA ?

La Région s'apprête-t-elle à accentuer son soutien stratégique et financier à d'autres opérateurs de terrain déjà actifs au niveau de l'éducation à la consommation ?

Y a-t-il des concertations avec les autres instances fédérales et régionales à propos des ressources financières qui reviendraient aux Régions pour la prévention ?

*Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson.**- Je voudrais remercier Mme Saïdi car elle évoque un sujet très important. Elle l'a traité de manière généraliste, ce qui est à prendre pour un compliment. Moi-même, je n'aurais pu en faire autant, puisque ma vision est celle des CPAS. A ce sujet, Mme Saïdi a commis une imprécision dans son intervention. Tous les CPAS sont reconnus par la loi comme médiateurs de dettes, ce qui est le résultat d'un long combat. Les dix-neuf CPAS ont développé, grâce à des moyens qui viennent tantôt du fédéral, tantôt d'intercommunales (distribution d'eau, énergie), un service de médiation des dettes.

Ceci étant dit, permettez-moi de revenir sur un aspect plus précis de votre interpellation, qui concerne l'absence cruelle de statistiques en la matière. Lors de la récente discussion de la déclaration du Collège de la COCOF, j'ai eu l'occasion de mettre en garde à ce sujet. Si l'on parle bien du même subsidie accordé au GREPA pour l'acquisition d'un logiciel, je mets en garde tous les acteurs concernés contre le fait que les CPAS voient un obstacle à ce que le GREPA collecte ces données.

Un premier obstacle est d'ordre idéologique. Pour certains de mes collègues, se pose la question de savoir si un organisme privé peut être chargé de collecter des données statistiques qui proviennent massivement d'organes publics. Personnellement, je suis prêt à dépasser ce débat, mais il faudra



*Ik wens hiervan geen probleem te maken, ik zoek naar een oplossing. Overleg daarover met het steunpunt GREPA en de OCMW's. Zo niet zullen we nooit beschikken over betrouwbare gegevens over de schuldoverlast.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Moussaoui heeft het woord.

**Mevrouw Fatima Moussaoui (in het Frans).- In het negende armoederapport werden een aantal voorstellen geformuleerd, zoals een gratis telefoonnummer voor informatie over schuldbemiddeling om de werklast van de schuldbemiddelingsdiensten te verlichten.**

*Tijdens de preventiecampagne van december 2005 tot februari 2006 was er een gratis nummer beschikbaar. Bestaat dat nog? Zult u voldoende middelen begroten om een gratis nummer mogelijk te maken voor het hele jaar 2007? Heeft u een evaluatie laten uitvoeren na afloop van de preventiecampagne?*

*Bovendien staat in het armoederapport dat er uitvoerig advies moet worden ingewonnen bij het overlegplatform voor geestelijke gezondheidszorg*

trouver un terrain d'entente avec Mme Mouzon qui ne partage pas mon avis.

Une fois dépassé ce problème idéologique, reste un problème plus important. Tel que le logiciel est conçu à l'heure actuelle, il ne permet pas aux CPAS qui respectent le principe du secret professionnel de transmettre ces données. J'ai mis en garde le ministre-président du Collège de la COCOF contre cet obstacle majeur à la transmission par les CPAS des données vers le GREPA. J'insiste pour qu'on lève cet obstacle en matière de secret professionnel. Même si les autorités judiciaires elles-mêmes ont parfois beaucoup de difficultés à le comprendre, je rappelle que les agents des CPAS (présidents, conseillers, acteurs sociaux) sont tenus au secret professionnel au même titre qu'un médecin. Ils sont passibles de sanctions pénales s'ils enfreignent ce secret professionnel.

Je ne veux pas en faire un problème. Au contraire, je tente d'apporter des solutions. Mettez-vous autour de la table avec le GREPA et les CPAS pour lever cet obstacle, sans quoi nous n'aurons jamais de données fiables en matière de lutte contre le surendettement.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Moussaoui.

**Mme Fatima Moussaoui.-** Dans le neuvième Rapport sur la pauvreté en Région bruxelloise, l'Observatoire de la santé et du social formulait diverses propositions. Parmi celles-ci, la proposition 35 propose d'ouvrir une ligne téléphonique gratuite du conseil régional - "SOS surendettement" afin de soulager les services de médiation de dettes, face aux nombreuses demandes d'information qui leur sont soumises.

Un numéro gratuit a été mis en service lors de la campagne de prévention entre décembre 2005 et février 2006. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Prévoyez-vous de budgétiser ce numéro vert permanent pour l'année 2007 ?

Une évaluation a-t-elle été effectuée lors de la

*om na te gaan welke de verbanden zijn tussen armoede, schuldoverlast en mentale gezondheid en hoe de psychosociale begeleiding van personen in een integratieproces kan worden verbeterd.*

*Kunt u een stand van zaken geven? Is er reeds advies ingewonnen? Welke conclusies hebt u eruit getrokken?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Béghin heeft het woord.

**De heer Jan Béghin.**- Ik sluit mij aan bij de gestelde vragen. Schulden vormen een enorm probleem, waaraan ik een specifiek hoofdstuk gewijd heb in mijn armoedeboek. Samen met de lage scholing, vormen ze een van de belangrijkste oorzaken waardoor mensen in de armoede terechtkomen. Tijdens de laatste begrotingsbesprekingen lag ik trouwens aan de basis van een budgetverhoging voor het GREPA. Vanuit de meerderheid heb ik trouwens een amendement ingediend op de begroting dat geleid heeft tot een verhoging van de budgetten van het GREPA.

Ik volg de activiteiten van het GREPA van nabij. Het levert bijzonder goed werk, maar moet nog altijd met veel te weinig financiële middelen rondkomen en dat blijft een probleem. Het heeft weliswaar een bijkomend personeelslid kunnen aanwerven, maar globaal gezien is dat nog altijd veel te weinig in het kader van de opdrachten die het moet invullen. Ook de bemiddelingscentra in het algemeen zijn onderbemand, misschien niet zozeer de OCMW's, maar wel de privébemiddelingscentra, die overal wachtlijsten hanteren, waardoor mensen maanden moeten wachten om bij iemand terecht te kunnen. Vaak is het dan al te laat, is de deurwaarder al langsgesproken en is de bemiddeling een beetje uitzichtloos geworden.

campagne de prévention ?

Par ailleurs, les recommandations du neuvième Rapport demandaient un avis circonstancié de la plate-forme santé mentale pour établir les liens entre pauvreté, surendettement, et santé mentale ainsi que sur les moyens à mettre en oeuvre pour améliorer l'accompagnement psychosocial des personnes en processus d'intégration.

Qu'en est-il aujourd'hui ?

Disposons-nous de cet avis ?

Quelles conclusions en avez-vous tirées ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Béghin.

**M. Jan Béghin** (en néerlandais).- *Je me joins aux questions posées. Les dettes constituent un problème de taille. Avec le faible niveau de scolarisation, elles sont l'une des principales causes de pauvreté. Lors des dernières discussions budgétaires, j'ai été à l'initiative d'une augmentation du budget du GREPA.*

*Je suis de près les activités du GREPA. Il livre du bon travail, mais manque de moyens financiers. Les centres de médiation dans leur ensemble n'ont pas assez de personnel, surtout les centres de médiation privés, dont les listes d'attente sont longues de plusieurs mois. Dans de nombreux cas, il est alors trop tard et la médiation est sans issue.*

*C'est pourquoi je serai très attentif au nouveau budget de l'Assemblée réunie. Elle a annoncé des réductions fiscales, notamment une réduction de moitié de la taxe forfaitaire pour les revenus moyens et plus élevés. Je suppose qu'à cela s'ajouteront d'autres mesures sociales pour les faibles revenus. Je ne peux imaginer qu'un gouvernement progressiste comme celui-ci octroie des réductions fiscales aux revenus moyens et élevés, sans prévoir d'autres mesures pour les faibles revenus.*

Ik kijk dan ook met veel aandacht uit naar de nieuwe begroting van de Verenigde Vergadering. De regering heeft belastingverlagingen aangekondigd, namelijk een halvering van de forfaitaire belasting voor de middeninkomens en de hogere inkomens. Zij zijn immers de enigen die de forfaitaire belasting betalen. Op zich is dit een niet erg sociale maatregel, dus ik veronderstel dat daartegenover vele andere sociale maatregelen zullen staan die wel ten goede zullen komen aan de lagere inkomens. Ik kan mij niet indenken dat een progressieve regering zoals de huidige, de hogere inkomens en de middeninkomens belastingverlaging toestaat en voor de lagere inkomens geen andere maatregelen in het vooruitzicht stelt.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes.**- Ik wil ook graag mevrouw Saïdi feliciteren met haar vraag. Net zoals de heer Colson word ik elke dag met deze problematiek geconfronteerd.

Ik wou graag nog twee opmerkingen maken. De eerste opmerking betreft het gehele kader. We moeten ons afvragen welke instanties aan schuldbemiddeling doen. Welnu, schuldbemiddeling is het werk van de OCMW's, van een aantal organisaties die door de Franse en Vlaamse gemeenschapscommissies worden gefinancierd en van nog een aantal andere instanties die min of meer met schuldbemiddeling te maken hebben.

Ik denk dat we een stand van zaken moeten maken om een duidelijk overzicht te hebben van alle instanties die bij schuldbemiddeling betrokken zijn. Vervolgens moeten we nagaan of die instanties beter kunnen samenwerken om de dienstverlening te optimaliseren. Uit ervaring weet ik dat schuldbemiddeling zeer arbeidsintensief is. Personen die een schuldoverlast hebben, zijn soms geld verschuldigd aan twintig schuldeisers waarmee overlegd moet worden. Dat is zeer veel werk, en men kan niet van een sociaal assistent verwachten dat die zich over vijftig schuldbemiddelingsdossiers ontfermt. Men kan

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes** (*en néerlandais*).- *Je tiens à féliciter Mme Saïdi pour sa question. Tout comme M. Colson, je suis quotidiennement confronté, en tant que président de CPAS, à cette problématique.*

*Nous devons nous demander quelles instances proposer pour la médiation de dette. Actuellement, ce service relève des CPAS; d'organisations diverses financées par les Commissions Communautaires flamandes et francophones ainsi que d'autres instances plus ou moins impliquées.*

*Nous devrions dans un premier temps établir un état des lieux pour dresser un bilan précis de toutes les instances impliquées et vérifier ensuite dans quelle mesure leur collaboration pourrait améliorer la médiation de la dette.*

*Les personnes surendettées doivent parfois de l'argent à une vingtaine de créanciers avec lesquels il faut négocier simultanément. La médiation de la dette constitue une lourde tâche que l'on ne peut imposer à un assistant social.*

*Il serait utile que tous les services impliqués dans la médiation de dette partagent leur expérience en la matière. Le CPAS d'Uccle a développé, il y a quelques années, un jeu de l'oie sur ce thème.*

zulk werk eigenlijk vergelijken met dat van een curator.

Alle instellingen die zich met schuldbemiddeling bezighouden, hebben een expertise opgebouwd. Zelf ben ik voorzitter van een OCMW dat al vijftien jaar ervaring heeft met schuldbemiddeling. Het zou nuttig zijn om de verworven ervaring te delen.

Enkele jaren geleden heeft het OCMW van Ukkel een gezelschap ontwikkeld. Wie op een bepaald vakje terecht komt, krijgt een vraag voorgeschied. Die kan bijvoorbeeld als volgt luiden: "U hebt een auto gekocht en een bestelbon getekend. Kunt u die bestelling nog annuleren?" Zulke initiatieven kunnen we met elkaar delen. Bijgevolg stel ik voor om een colloquium te organiseren waar alle instanties die aan schuldbemiddeling doen samenkomen om hun ervaringen te delen.

Ik wil nog even in pikken op de opmerkingen van de heer Béghin. Sinds de vorige legislatuur worden de budgetten voor schuldbemiddeling enigszins stiefmoederlijk behandeld. Ik herinner me nog dat er tijdens de vorige legislatuur het ene jaar geld was voor schuldbemiddeling en het volgende jaar plots niet meer. Op die manier is het niet mogelijk om op een behoorlijke manier te werken. Wat de begroting betreft, moet er dus meer op langere termijn worden gedacht.

De eerste plaats waar aan voorlichting kan worden gedaan met betrekking tot de schuldbemiddeling, is de school. Waarom jonge volwassenen in het laatste jaar van het middelbaar onderwijs niet voorbereiden op de werkelijke wereld en de gevaren van het zelfstandig wonen? Wij zouden hen een korte inleiding kunnen geven over het ondertekenen van een huurovereenkomst, de aankoop van een eerste wagen, het opstellen van een budget, enzovoort.

Ik steun ook het idee van een colloquium.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Gezien de*

*Nous pourrions partager de telles initiatives.*

*Je propose donc que l'on organise un colloque réunissant tous les services impliqués.*

*Concernant la remarque de M. Béghin, depuis la précédente législature, les budgets consacrés à la médiation de la dette sont traités à la légère. Il est par conséquent impossible de travailler efficacement dans ces conditions. En ce qui concerne le budget, il convient de concevoir les choses à long terme.*

*Le premier lieu de sensibilisation à la médiation de dettes est l'école. Les jeunes adultes en dernière année de secondaire devraient être préparés au monde réel et aux dangers liés au fait de vivre seuls. Ils pourraient être brièvement initiés à la signature d'un contrat de bail, l'achat d'une première voiture, la confection d'un budget, etc.*

*Je soutiens également l'idée d'un colloque.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.**- Je pense effectivement que ce problème du

*toenemende armoede is schuldoverlast een essentieel beleidspunt dat niet alleen een preventieve aanpak vereist, maar dat ook een plaats dient te krijgen binnen alle beleidsdomeinen. Zo denken we bij de bespreking van de vrijmaking van de gas- en elektriciteitsmarkt bijvoorbeeld ook na over de schuldoverlast van veel gezinnen.*

*Aangezien het Fonds ter bestrijding van Overmatige Schuldenlast een federaal fonds is, beschik ik niet over alle informatie. De middelen van het fonds zijn gestegen, maar zouden reeds zijn opgeslorpt door de uitbetaling van de schuldbemiddelaars voor diensten in het kader van de collectieve schuldenregeling. Naar preventie zou geen geld zijn gegaan.*

*Bijgevolg is er over de verdeling van de middelen geen overleg met het gewest, maar in de toekomst moet dat wel mogelijk zijn. Als het fonds zich meer toespitst op informatie dan op preventie, zal het binnen zijn federale bevoegdheden blijven en niet, zoals nu, in concurrentie treden met de gemeenschappen. Eerst zal de federale overheid echter nieuwe financieringswijzen moeten vinden.*

*De heer Smet en ikzelf hebben GREPA inderdaad gesteund om op termijn Brusselse gegevens te verzamelen over overmatige schuldenlast. GREPA heeft samen met de UIA een computerprogramma ontwikkeld: "KWAI". Momenteel is men dit programma bij de geïnteresseerde schuldbemiddelingsdiensten aan het installeren. Met uitzondering van twee OCMW-diensten hebben alle andere schuldbemiddelingsdiensten reeds positief gereageerd. De COCOF maakte middelen vrij voor de installatie van het programma.*

*De heer Colson signaleert moeilijkheden bij de overdracht van informatie tussen de OCMW's en het GREPA. Daar zal ik iets aan doen.*

*Als er een probleem is met de openbaarheid van de gegevens, moeten we daar een oplossing voor vinden.*

*Het programma is zo ontworpen dat de schuldbemiddelaars er efficiënt mee kunnen*

surendettement est primordial. La pauvreté à Bruxelles ne s'est pas amoindrie ces dernières années et la question du surendettement est certainement l'une des politiques que nous devons mener avec le plus de volonté, en amont des effets qu'il produit. C'est également un problème auquel nous devons penser dans le cadre de nos autres politiques. Par exemple la libéralisation du marché du gaz et de l'électricité, dont nous discutons au sein d'une autre commission, nous fait aussi réfléchir au surendettement de beaucoup de ménages.

Madame Saïdi, vos premières questions concernent le Fonds de Traitement du Surendettement. Aujourd'hui, je peux difficilement vous répondre car il s'agit d'un fonds fédéral. Dans l'état actuel de mes informations je peux vous confirmer que son montant a été augmenté. Il semblerait cependant que cette augmentation soit déjà épuisée rien qu'en payant les interventions des médiateurs de dettes pour leurs interventions dans les règlements collectifs de dettes. À ma connaissance aucun montant n'a été consacré à la prévention.

Il n'est donc pas question à ce stade de concertation avec la Région pour la distribution du Fonds, mais nous pourrions le mentionner lors d'une prochaine concertation. De plus il est probable que le Fonds, s'il en trouve les moyens, se consacrera davantage à l'information qu'à la prévention. Cela lui permettra de rester dans les compétences fédérales et de ne pas devoir se concerter avec les Communautés. Mais avant même que cette question ne se pose, le gouvernement fédéral devra trouver de nouvelles manières d'alimenter le Fonds.

Si on en revient plus spécifiquement à la situation bruxelloise, il est exact que mon collègue Pascal Smet et moi-même avons soutenu le GREPA, qui est notre centre d'appui en matière de surendettement, pour pouvoir à terme disposer de données spécifiques sur le surendettement à Bruxelles, données qui sont véritablement nécessaires. Le GREPA, en collaboration avec l'Université d'Anvers, a élaboré un programme informatique appelé "KWAI". Ce programme est en phase d'installation dans les services de

*werken en dat er eenvormige gegevens mee overgedragen kunnen worden. Daarvoor moeten de bemiddelaars hun werkmethode aanpassen, maar op termijn zal dit systeem efficiënter zijn.*

*Volgens de planning moet een eerste reeks gegevens beschikbaar zijn tegen eind dit jaar. Ze zullen onbruikbaar zijn om een wetenschappelijk profiel op te stellen van de schuldoverlast in Brussel, maar de universiteit van Antwerpen en het GREPA zullen met deze gegevens het programma kunnen verfijnen. Om een profiel op te stellen, moeten we beschikken over de gegevens voor een volledig jaar.*

*Preventie is een van onze prioriteiten. Met onze steun heeft het GREPA een eerste consumentenatelier opgericht, naar Waals voorbeeld. De test vond plaats in Sint-Joost met verschillende plaatselijke partners en was nagenoeg een succes.*

*Op basis hiervan willen we binnen het GREPA een preventiemedewerker financieren, die gedurende een jaar consumentenateliers moet opstarten, samen met de plaatselijke verenigingen. Die ateliers moeten na korte tijd autonoom kunnen draaien en na een tijdje hopelijk over heel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verspreid zijn. Het GREPA voert al dergelijke acties in verschillende scholen.*

*(verder in het Nederlands)*

De heer Béghin hecht veel belang aan de begroting van de GGC. Dat is een goede zaak. Ik beseft dat de GGC-middelen nog altijd ontoereikend zijn. Toch zal de heer Béghin misschien blij zijn wanneer hij de inhoud van de nieuwe begroting zal ontdekken. Ik kan immers aankondigen dat de middelen zullen verhogen, meer bepaald voor het beleid inzake daklozen en voor nieuwe projecten.

In 2004 werd er voor de GREPA 100.000 euro ingeschreven, wat inderdaad erg weinig is. In 2005 was dat 145.000 euro, plus 50.000 euro voor de promotie en 80.000 euro voor de statistieken. In 2006 bedroegen de middelen 145.000 euro, plus 50.000 euro voor de actie "Ecole des consommateurs". Voor 2007 wordt eenzelfde bedrag ingeschreven. Zodra de specifieke

médiation de dettes intéressés - et c'est le cas d'à peu près tous les services, même la COCOF a suivi le mouvement en soutenant le financement de l'installation du programme dans les services agréés. Seuls deux services de CPAS n'ont pas encore donné de réponse, tous les autres sont favorables.

Je n'avais pas entendu parler de la difficulté de transmission des données au GREPA par les CPAS, que me signale M. Colson. J'y serai attentive, car il faut effectivement y remédier.

Sur la question du secret des données, y a-t-il un problème de transfert des données par rapport au GREPA dans la mesure où il s'agit de données publiques? Si tel est le cas, il serait temps que nous le résolvions.

Le programme a été conçu pour combiner les besoins du terrain de disposer d'un outil de travail efficace pour les médiateurs de dettes - confection de budget, planification des remboursements, gestion des courriers et des démarches, etc. - et par la même occasion pour pouvoir transmettre des données uniformisées. Cela demandera donc des adaptations dans la méthode de travail mais devrait devenir à terme un outil de travail efficace pour les médiateurs.

Le planning prévoit qu'un premier lot de données soit disponible d'ici la fin de l'année. Elles seront cependant impossibles à interpréter scientifiquement pour dresser un profil du surendettement à Bruxelles. Elles devraient permettre au GREPA et à l'Université d'Anvers d'affiner le programme et le traitement statistique qui sera apporté ultérieurement aux données. Il me semble raisonnable de disposer d'une année complète de données avant d'en tirer des conclusions ou de dresser un profil du surendettement à Bruxelles.

Le développement du volet prévention fait partie des priorités de la Ministre de l'Aide aux personnes, Mme Saïdi. Le GREPA a mené avec notre soutien une expérience de lancement d'un atelier de consommateurs, sur base de l'expérience wallonne. Celle-ci s'est déroulée à Saint-Josse avec plusieurs partenaires locaux et a, semble-t-il, été concluante.

projecten van de GREPA gekend zijn, kunnen er misschien nog bijkomende middelen worden vrijgemaakt.

Op de vraag van de heer Vanraes kan ik het volgende antwoorden. Ook ik ben voorstander van een samenwerking tussen de COCOF, de VGC, de GGC en de OCMW's. Een dergelijke samenwerking zou het beleid immers alleen maar ten goede komen. Ik zal overleg plegen met de heer Pascal Smet om een coherenter beleid gestalte te geven.

*(verder in het Frans)*

*Mevrouw Moussaoui, ik heb geen informatie over het aantal oproepen naar het gratis informatienummer. In samenwerking met het Steunpunt voor de Diensten Schuldbemiddeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal er een evaluatie worden uitgevoerd. De gevraagde informatie zal in het evaluatierapport staan.*

Nous nous proposons sur cette base de financer au sein du GREPA un agent de prévention qui aurait pour tâche principale durant un an d'impulser la création d'ateliers de consommateurs en partenariat avec des associations locales : association d'éducation permanente, maison médicale, service de médiation de dettes etc. L'intérêt du modèle conçu par le GREPA est de mobiliser les énergies et les compétences pour ensuite faire vivre ces ateliers de consommateurs de façon autonome et ce, en un temps relativement court. Nous espérons ainsi voir naître des ateliers à travers toute la Région bruxelloise. Le GREPA mène déjà des actions en ce sens dans différentes écoles.

*(poursuivant en néerlandais)*

*M. Béghin accorde à juste titre beaucoup d'importance au budget de la CCC. Il sera donc heureux d'apprendre l'augmentation des moyens alloués à la politique des sans-abri et à de nouveaux projets.*

*En 2004, il y avait 100.000 euros inscrits au budget du GREPA, ce qui est effectivement très peu. En 2005, ce montant est passé à 145.000 euros, plus 50.000 euros pour la promotion et 80.000 euros pour les statistiques. En 2006, le budget s'élevait à 145.000 euros, plus 50.000 euros pour l'action "Ecole des consommateurs". Le même montant est inscrit au budget 2007. Dès que les projets du GREPA seront connus, des moyens supplémentaires pourront éventuellement être libérés.*

*Je suis également favorable, M. Vanraes, à une collaboration entre la COCOF, la VGC, la CCC et les CPAS. Je tenterai, avec l'aide de M. Smet, de donner forme à une politique plus cohérente.*

*(poursuivant en français)*

Concernant la question de Mme Moussaoui relative au numéro de téléphone vert, je ne dispose pas ici d'indications quant au nombre d'appels. Il y aura une évaluation qui sera effectuée avec le GREPA. L'information demandée figurera dans le rapport d'évaluation.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

**Mevrouw Fatiha Saïdi** (in het Frans).- *We zullen het zeker nog hebben over dit onderwerp. Mijnheer Colson, ik weet dat alle OCMW's over een schuldbemiddelingsdienst beschikken, maar ik wil benadrukken dat sommige OCMW's meer willen investeren in preventie en opleiding.*

*De OCMW's stonden nogal afkerig tegenover het gebruik van het programma "KWAI". Zijn er wijzigingen aangebracht? Er zouden namelijk gedetailleerde privégegevens moeten worden ingevuld, onder meer de woonplaatsen van de gezinnen.*

*Ik dank de minister om een verband te leggen tussen schuldoverlast en armoede. Tijdens de volgende vergadering van de VVGGC zal ik deze kwestie opnieuw aansnijden.*

- *Het incident is gesloten.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Fatiha Saïdi.

**Mme Fatiha Saïdi.**- Il est certain que nous reviendrons encore sur une problématique aussi fondamentale.

A la suite de l'intervention de M. Colson sur le fait que tous les CPAS organisent un service de médiation de dette, ce que je n'ignore pas, je voudrais souligner que certains CPAS souhaitent renforcer les volets de la prévention et de la formation.

Concernant la réticence des CPAS face au questionnaire KWAI, le projet initial a-t-il été modifié ? Celui-ci requiert en effet des indications très précises sur le domicile des ménages - des données relevant de la vie privée des bénéficiaires - qui expliqueraient la réticence des CPAS à transmettre les informations comme telles.

Enfin, je tiens à remercier la ministre pour avoir associé la question du surendettement à celle de la pauvreté. Je compte d'ailleurs revenir sur cette question lors de la prochaine séance ACCC, car ce dossier est loin d'être bouclé.

- *L'incident est clos.*